

УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

UDC 81
UDC 82
UDC 008



ISSN: 2545-3998
DOI: 10.46763/palim

ПАЛИМПСЕСТ

МЕЃУНАРОДНО СПИСАНИЕ ЗА ЛИНГВИСТИЧКИ,
КНИЖЕВНИ И КУЛТУРОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

PALIMPSEST

INTERNATIONAL JOURNAL FOR LINGUISTIC,
LITERARY AND CULTURAL RESEARCH

PALMK, VOL 7, NO 13, STIP, 2022

ГОД. VII, БР. 13
ШТИП, 2022

VOL. VII, NO 13
STIP, 2022

ПАЛИМПСЕСТ

**Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања**

PALIMPSEST

**International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research**

**Год. 7, Бр. 13
Штип, 2022**

**Vol. 7, No 13
Stip, 2022**

**PALMK, VOL 7, NO 13, STIP, 2022
DOI: <https://doi.org/10.46763/PALIM22713>**

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

ИЗДАВА

Универзитет „Гоце Делчев“, Филолошки факултет, Штип

ГЛАВЕН И ОДГОВОРЕН УРЕДНИК

Ранко Младеноски

УРЕДУВАЧКИ ОДБОР

Виктор Фридман, Универзитет во Чикаго, САД
Толе Белчев, Универзитет „Гоце Делчев“, С. Македонија
Нина Даскаловска, Универзитет „Гоце Делчев“, С. Македонија
Ала Шешкен, Универзитет Ломоносов, Руска Федерација
Олга Панкина, НВО Македонски културен центар, Руска Федерација
Георгета Раца, Универзитет Банат, Романија
Астрид Симоне Грослер, Универзитет Банат, Романија
Горан Калоѓера, Универзитет во Риека, Хрватска
Дејан Дуриќ, Универзитет во Риека, Хрватска
Шандор Чегледи, Универзитет во Панонија, Унгарија
Ева Бус, Универзитет во Панонија, Унгарија
Хусејин Озбај, Универзитет Гази, Република Турција
Зеки Ѓурел, Универзитет Гази, Република Турција
Елена Дараданова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Ина Христова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Џозеф Пониах, Национален институт за технологија, Индија
Сатхарај Венкатесан, Национален институт за технологија, Индија
Петар Пенда, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Данило Капасо, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Мета Лах, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Намита Субиото, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Ана Пеличер-Санчез, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Мајкл Грини, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Татјана Ѓурин, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Диана Поповиќ, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Жан Пол Мејер, Универзитет во Стразбур, Република Франција
Жан Марк Веркруз, Универзитет во Артуа, Република Франција
Регула Бусин, Швајцарија
Натале Фиорето, Универзитет во Перуца, Италија
Оливер Хербст, Универзитет во Вурцбург, Германија

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

PUBLISHED BY

Goce Delchev University, Faculty of Philology, Stip

EDITOR-IN-CHIEF

Ranko Mladenoski

EDITORIAL BOARD

Victor Friedman, University of Chicago, USA
Tole Belcev, Goce Delchev University, N. Macedonia
Nina Daskalovska, Goce Delchev University, N. Macedonia
Alla Sheshken, Lomonosov Moskow State University, Russian Federation
Olga Pankina, NGO Macedonian Cultural Centre, Russian Federation
Georgeta Rata, Banat University, Romania
Astrid Simone Grosler, Banat University, Romania
Goran Kalogjera, University of Rijeka, Croatia
Dejan Duric, University of Rijeka, Croatia
Sándor Czeglédi, University of Pannonia, Hungary
Éva Bús, University of Pannonia, Hungary
Husejin Ozbaj, GAZI University, Republic of Turkey
Zeki Gurel, GAZI University, Republic of Turkey
Elena Daradanova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Ina Hristova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Joseph Ponniah, National Institute of Technology, India
Sathyaraj Venkatesan, National Institute of Technology, India
Petar Penda, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Danilo Capasso, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Meta Lah, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Namita Subiotto, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Ana Pellicer Sanchez, The University of Nottingham, United Kingdom
Michael Greaney, Lancaster University, United Kingdom
Tatjana Durin, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Diana Popovic, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Jean-Paul Meyer, University of Strasbourg, French Republic
Jean-Marc Vercruyse, Artois University, French Republic
Regula Busin, Switzerland
Natale Fioretto, University of Perugia, Italy
Oliver Herbst, University of Wurzburg, Germany

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Драгана Кузмановска
Толе Белчев
Нина Даскаловска
Билјана Ивановска
Светлана Јакимовска
Марија Леонтиќ
Јована Караникиќ Јосимовска

ЈАЗИЧНО УРЕДУВАЊЕ

Ранко Младеноски (македонски јазик)
Весна Продановска (англиски јазик)
Толе Белчев (руски јазик)
Билјана Ивановска (германски јазик)
Марија Леонтиќ (турски јазик)
Светлана Јакимовска (француски јазик)
Јована Караникиќ Јосимовска (италијански јазик)

ТЕХНИЧКИ УРЕДНИК

Кире Зафиров

АДРЕСА

ПАЛИМПСЕСТ
РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ
Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
п. фах 201
МК-2000 Штип

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

Меѓународното научно списание „Палимпсест“ излегува двапати годишно во печатена и во електронска форма на посебна веб-страница на веб-порталот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>

Трудовите во списанието се објавуваат на следните јазици: македонски јазик, англиски јазик, германски јазик, француски јазик, руски јазик, турски јазик и италијански јазик.

Трудовите се рецензираат.

EDITORIAL COUNCIL

Dragana Kuzmanovska
Tole Belcev
Nina Daskalovska
Biljana Ivanovska
Svetlana Jakimovska
Marija Leontik
Jovana Karanikik Josimovska

LANGUAGE EDITORS

Ranko Mladenovski (Macedonian language)
Vesna Prodanovska (English language)
Tole Belcev (Russian language)
Biljana Ivanovska (German language)
Marija Leontik (Turkish language)
Svetlana Jakimovska (French language)
Jovana Karanikik Josimovska (Italian language)

TECHNICAL EDITOR

Kire Zafirov

ADDRESS

PALIMPSEST
EDITORIAL COUNCIL
Faculty of Philology
Krste Misirkov 10-A
P.O. Box 201
MK-2000, Stip

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

The International Scientific Journal “Palimpsest” is issued twice a year in printed form and online at the following website of the web portal of Goce Delcev University in Stip: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>

Papers can be submitted and published in the following languages: Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish and Italian language.

All papers are peer-reviewed.

СОДРЖИНА / TABLE OF CONTENTS

12 ПРЕДГОВОР

Јована Караникиќ Јосимовска, уредник на „Палимпсест“

FOREWORD

Jovana Karanikik Josimovska, editor of “Palimpsest”

ЈАЗИК / LANGUAGE

17 Gyde Hansen

ÜBERSETZEN FÜR DIE DRESDNER FRAUENKIRCHE

Gyde Hansen

TRANSLATING FOR THE FRAUENKIRCHE DRESDEN

25 Violeta Janusheva

LINGUISTIC ANALYSIS OF CORONA AND COVID-19 RELATED WORDS IN THE MACEDONIAN STANDARD LANGUAGE

41 Vesna Prodanovska-Poposka, Silvana Neshkovska, Elena Kitanovska-Ristoska

ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES: A STUDY ON ENGLISH SPELLING PROFICIENCY OF UNDERGRADUATE STUDENTS – LEARNERS OF ENGLISH FOR BIOTECHNOLOGY

53 Doris Sava

ÜBERLEGUNGEN ZUR EINBINDUNG DES VORGEPRÄGTEN SPRACHGEBRAUCHS IN DIE RUMÄNISCHE BILINGUALE LEXIKOGRAFISCHE PRAXIS MIT DEUTSCH

Doris Sava

CONSIDERATIONS ON THE INTEGRATION OF CONVENTIONALIZED LANGUAGE USE IN ROMANIAN BILINGUAL LEXICOGRAPHICAL PRACTICE WITH GERMAN

63 Ilir Krusha, Izer Maksuti

DER AUFFORDERUNGSSATZ, SEINE SYNTAKTISCHEN UND SEMANTISCHEN DIFFERENZIERUNGEN IM DEUTSCHEN UND ALBANISCHEN

Ilir Krusha, Izer Maksuti

THE IMPERATIVE SENTENCE: SYNTACTIC AND SEMANTIC DIFFERENCES IN GERMAN AND ALBANIAN

75 Анета Стојковска

СИНТАКСИЧКО СОГЛАСУВАЊЕ ПО БРОЈ ВО МАКЕДОНСКИОТ И ВО АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК

Aneta Stojkovska

SYNTACTIC NUMBER AGREEMENT IN MACEDONIAN AND ENGLISH

- 85 Mariya Leontik**
MAKEDONYA'DA OSMANLICA BELGELERİN İLK ÇEVİRMENLERİ VE
OSMANLI DÖNEMİNİ ARAŞTIRAN İLK UZMANLAR
Marija Leontik
THE FIRST TRANSLATORS OF OTTOMAN-TURKISH DOCUMENTS AND THE
FIRST RESEARCHERS OF OTTOMAN PERIOD IN MACEDONIA
- 105 Марија Гркова-Беадер**
ПРАВОПИСНИТЕ ОТСТАПКИ КАЈ СТУДЕНТИТЕ ОД ПРВА ГОДИНА НА
УНИВЕРЗИТЕТОТ ВО ШТИП
Marija Grkova-Beader
ORTOGRAPHIC ERRORS MADE BY THE FIRST YEAR STUDENTS AT THE
UNIVERSITY IN SH TIP

КНИЖЕВНОСТ / LITERATURE

- 119 Намита Субиото**
ТВОРЕШТВОТО НА БЛАЖЕ КОНЕСКИ НА СЛОВЕНЕЧКИ
Namita Subiotto
TRANSLATIONS OF THE WORKS OF BLAZHE KONESKI INTO SLOVENIAN
- 131 Luisa Emanuele**
«AMO LE CONTAMINAZIONI. SENZA MESCOLANZE NON ESISTEREBBE
ALCUNA FORMA DI VITA». LAILA WADIA E LA LINGUA METICCIA
Luisa Emanuele
«I LOVE CONTAMINATION. WITHOUT MIXTURES NEITHER THERE WOULD
BE ANY FORM OF LIFE». LAILA WADIA AND THE INTERBREED LANGUAGE
- 143 Giacomo Di Muccio**
MASCILITÀ FRAMMENTATE. IL CASO DI TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA DI
NATALIA GINZBURG
Giacomo Di Muccio
SHATTERED MASCULINITY. THE CASE OF NATALIA GINZBURG'S TI HO
SPOSATO PER ALLEGRIA
- 153 Марија Ѓорѓиева-Димова**
„КНИГАТА-КАКО-СВЕТ“: РОМАНЕСКНИТЕ ОНТОСТРАТЕГИИ НА МИТКО
МАЏУНКОВ
Marija Gjorgjieva Dimova
“THE BOOK AS A WORLD”: MITKO MADZUNKOV'S LITERARY
ONTOSTRATEGIES
- 167 Славчо Ковилоски**
НЕПОЗНАТА ПЕСНА И ЕСЕИ ВО РАКОПИС НА АНАСТАСИЈА МИЛОШОВА
ОД 1895 И 1896 ГОДИНА
Slavcho Koviloski
UNKNOWN POEM AND ESSAYS IN MANUSCRIPT BY ANASTASIJA MILOSHOVA
FROM 1895 AND 1896

- 175 Filiz Mehmetoğlu**
MAKEDON ATASÖZLERİ VE BİLMECELERİNDE İSTANBUL ALGISI
Filiz Mehmetoğlu
THE PERCEPTION OF ISTANBUL IN MACEDONIAN PROVERBS AND RIDDLES

КУЛТУРА / CULTURE

- 187 Luciana Guido Shrempf**
UN BREVE VIAGGIO. ALLA SCOPERTA DEI FILM DANTESCHI: DAI PRIMORDI DELLA SETTIMA ARTE AD OGGI
Luciana Guido Shrempf
A SHORT JOURNEY ON DISCOVERING DANTE IN MOVIES: FROM THE BEGINNING OF THE SEVENTH ART TO TODAY

- 203 Sunčana Tuksar, Saša Vojković**
MUSIC, FASHION AND THEATRE AS TRANSMEDIA DRAMATURGY IN WOODY ALLEN'S FILM BLUE JASMINE

- 215 Petar Namicev, Ekaterina Namiceva Todorovska**
SIGNIFICANCE OF THE BAZAAR FOR PRESERVATION OF THE TRADITIONAL URBAN FORM IN MACEDONIA – STUDY CASE OF SKOPJE'S OLD BAZAAR

- 229 Maja Манчевска**
РОДОВАТА ДИМЕНЗИЈА НА ПОЛИТИЧКИОТ АНГАЖМАН ВО МАКЕДОНСКОТО ОПШТЕСТВО
Maja Mancevska
THE GENDER DIMENSION OF THE POLITICAL ENGAGEMENT IN MACEDONIAN SOCIETY

- 243 Alirami İbraimi**
KÜLTÜR MERKEZİ KONUMUNDAKİ MANASTIR ŞEHİRİ VE ÖZELLİKLERİ
Alirami İbraimi
THE CITY OF MANASTIR AS A CULTURAL CENTER AND ITS FEATURES

МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА / TEACHING METHODOLOGY

- 255 Luandra Murati, Gëzim Xhaferri, Biljana Ivanovska**
ANWENDUNG UND FUNKTION VON SPIELEN IM DaF-UNTERRICHT AN KOSOVARISCHEN GRUNDSCHULEN
Luandra Murati, Gëzim Xhaferri, Biljana Ivanovska
APPLICATION AND FUNCTION OF GAMES IN GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT ELEMENTARY SCHOOLS IN KOSOVO

269 Andreja Retelj
EINSTELLUNGEN VON SLOWENISCHEN DAF-LEHRENDEN ZUR
MEHRSPRACHIGKEIT

Andreja Retelj

BELIEFS OF SLOVENIAN TEACHERS OF GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE
ABOUT MULTILINGUALISM

283 Adrijana Hadji-Nikolova, Nina Daskalovska, Natka Jankova-Alagjovska
DISTANCE LEARNING – DEVELOPMENT, TYPES AND TOOLS

297 Şükriye Duygu Çağma
YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE KULLANILABİLECEK İNTERNET
SİTESİ KAYNAKLARI

Şükriye Duygu Çağma

WEBSITE RESOURCES TO BE USED IN TEACHING TURKISH TO FOREIGNERS

ПРИКАЗИ / BOOK REVIEWS

305 Лилјана Макаријоска
СТУДИИ ЗА ВТОРИОТ БЕРАМСКИ БРЕВИЈАР – ЗНАЧАЕН ПРИЛОГ ЗА
ПРОУЧУВАЊЕТО НА ХРВАТСКОГЛАГОЛСКАТА ПИСМЕНОСТ

Liljana Makarijoska

STUDIES ON THE SECOND BERAM BREVIARY – A SIGNIFICANT
CONTRIBUTION TO THE STUDY OF CROATIAN GLAGOLITIC LITERACY

313 Ранко Младеноски
ПРИВАТНИ ЗАПИСИ НА ЖИВКО ЧИНГО

Ranko Mladenoski

PRIVATE RECORDS OF ZHIVKO CHINGO

ДОДАТОК / APPENDIX

323 ПОВИК ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ТРУДОВИ
ВО МЕЃУНАРОДНОТО НАУЧНО СПИСАНИЕ „ПАЛИМПСЕСТ“

325 CALL FOR PAPERS
FOR THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “PALIMPSEST”

YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE KULLANILABİLECEK İNTERNET SİTESİ KAYNAKLARI

Şükriye Duygu Çağma
Gotse Delçev Üniversitesi, İştîp
dujgu.cagma@ugd.edu.mk

Özet: Türkçe öğretimi hem yurt içinde hem de yurt dışında titizlik isteyen bir konudur. Özellikle yurt dışında Türkçe öğretimini sağlayan kurs, vakıf, enstitü ve üniversite bölümleri ayrı bir önem taşımaktadır. Türkçenin yabancılara öğretiminde yıllar içinde pek çok kaynak geliştirilmiş ve ders kitapları yazılmıştır. Türkçenin öğretiminde kullanılan kaynak kitaplarının yanı sıra bize kolaylık sağlayabilecek ve yapılan etkinliklerde ilham verebilecek web siteleri mevcut bulunmaktadır. Özellikle salgın döneminde derslerin çevrimiçi olarak yapıldığı günümüzde internet tabanlı, görsel kaynaklar ve çevrimiçi testler önem kazanmıştır. Öğreticilerin direkt kullanacağı gibi örnek olarak alabilecekleri bazı etkinlikler, testler, çalışma kağıtları ve görsel kartları gibi pek çok içeriğe sahip olan bazı internet siteleri bu konuda öğreticilerin işlerini kolaylaştırmaktadır. Bu çalışmamızda Türkçe ve Türk edebiyatı öğretimi ile ilgili içeriklere sahip olan web sitelerini derleme çalışması yapılmıştır.

Anahtar Kelimeler: *Yabancılara Türkçe Öğretimi, Türkçe öğretimi, Türkçe öğretiminde kaynaklar, web tabanlı Türkçe öğretimi kaynakları, Türkçe web siteleri.*

1. Giriş

Yabancılara Türkçe öğretiminin temeli bazı araştırmacılar tarafından Orhun yazıtlarına kadar götürülmektedir. (Göçer-Tabak-Coşkun, 2012, s.74) Fakat Türkçe öğretimi için yazılmış ilk sözlük olma özelliğine sahip olan Divan-ı Lügat'it Türk bu alandaki temel adımdır. Günümüzde Türkçe öğretimi için yapılmış pek çok çalışmalar mevcuttur. Özellikle TÖMER ve Yunus Emre Enstitüsünün yürüttüğü faaliyetler bu alandaki en önemli ve ciddi çalışmalardır. Konu ile ilgili yayımlanmış ders kitapları, eserler, makaleler ve bildiriler alanda çalışanlar için birincil kaynaklardır. Ancak günümüzün değişen bilimsel ve teknolojik şartlarında hem bu kaynakları desteklemek hem de salgın döneminde öğrencilere internet üzerinden görsel ve işitsel malzemeler hazırlamak ihtiyacı doğmuştur. Bu nedenle özellikle web tabanlı kaynaklar daha da ön plana çıkmaya başlamıştır.

Türkiye'de her eğitim düzeyinden öğretmenler hazırladıkları eğitim kaynaklarını çeşitli web sitelerinde paylaşmakta ve böylece Türkçe eğitiminde birbirlerine destek ve ilham kaynağı olmaktadır. Pek çok sitede paylaşılan

bu dil ve edebiyat malzemeleri küçük bir düzenleme ile yabancılara Türkçe öğretiminde de kaynak olarak kullanılabilir. Bu çalışma ile Türkiye'deki bu web sitelerinden haberdar olmayan yahut pek çok sitenin içeriğini ve adını bilmeyen meslektaş ve öğrencimiz için özellikle yabancılara Türkçe öğretme alanında faydalı olabilecek siteler bir araya getirilmeye gayret edilmiş ve bir derleme yapılmıştır. Böylece Türkiye'de Türkçe öğretimi ile ilgili uygulanan her türlü test, sınav, çalışma kâğıdı vb. gibi öğretim araçlarını inceleme fırsatı yaratılmak amaçlanmıştır. Belirlenen kaynaklar içeriklerine göre sınıflandırmaya tabi tutulmuştur.

2. Yabancılara Türkçe Öğretmek için Hazırlanmış web Siteleri

Bu sitelerde yabancılara Türkçe öğretmek amaçlı dil bilgisi anlatımları, günlük konuşmalar, dinleme kayıtları, görsel malzemeler, sözlükler, sınavlar ve etkinlikler bulunmaktadır.

http://www.dilbilimi.net/adim_adim_turkce_ogreniyorum_giris.htm

<https://fsi-languages.yojik.eu/languages/oldfsi/languages/turkish.html>

<https://learningapps.org/index.php?category=89&s=>

<https://turkofoni.org/tr>

<https://www.dnathan.com/language/turkish/tsd/>

<https://www.gurkanbilgisu.com/category/yabancilara-turkce-ogretimi>

<https://www.turkcestan.com/yabancilara-turkce-ogretiminde-sinif-etkinlikleri-1/>

<https://www.yabancilaraturkce.com/>

<https://yabancilaraturkce.gurkanbilgisu.com/>

2.1. Türkçe Dil Bilgisi ile İlgili Konu Anlatımının Yer Aldığı Siteler: Bu sitelerde Türkçe dil bilgisi ile ilgili konu anlatımları, sunular, kelime oyunları, sesli şiirler, bazı önemli yazar ve şairlerin biyografileri, önemli bağlantılar, makaleler, denemeler, bilmece, masallar, Türk destanları, sınav örnekleri, soru bankaları vb. içerikler bulunmaktadır.

<http://e-kelime.mudil.mu.edu.tr/#>

<http://turkdili.gen.tr/index.html>

<http://www.dilededebiyat.net/>

<http://www.xn--edebiyatgretmeni-twb.net/>

<https://forum.turkcedersi.net/>

<https://sonerhoca.net/>

<https://www.bilgicik.com/>

<https://www.egitimbahcesi.com/>

<https://www.egitimhane.com/>

<https://www.turkceci.net/>

<https://www.turkdilbilgisi.com/>

<https://www.xn--trkdili-n2a.com/>

<https://yeninesilturkce.com/>

2.2. Türk Edebiyatı ile İlgili Konu Anlatımlarının, Çalışma Kâğıdı ve Testlerin Bulunduğu Siteler: Bu sitelerde soru bankaları, sınav örnekleri ve konu testleri bulunmaktadır.

[h/tps://www.xn--yazlsorular-1zbbh.com/](https://www.xn--yazlsorular-1zbbh.com/)
<http://www.diledebiyat.net/>
<http://www.edebiyatbilgileri.com/>
<http://www.egitimsitem.com/>
<http://www.kursunkalem.com/>
<https://edebiyatokulu.com/>
<https://edebiyatsultani.com/testler/dil-bilgisi-testleri/>
<https://www.edebiyatciyim.com/>
<https://www.edebiyatogretmeni.org/turk-edebiyati-ders-notlari/>
<https://www.isa-sari.com/>
<https://www.turkedebiyati.org/>

2.3. Dinleme Metinleri ve Dil Oyunlarının Bulunduğu Siteler: Bu sitelerde Türkçe dil bilgisi ile alakalı eğitici ve öğretici oyunlar, dinleme metinleri ve bilmeceler ve çeşitli bağlantı adresleri bulunmaktadır.

<http://www.dersoyunlari.com/>
<http://www.xn--eitimsiteleri-w2b.com/>
<https://wordwall.net/tr/community/yaz%c4%b1m-kurallar%c4%b1-%c3%a7ark%c4%b1felek>
<https://www.bilmecelerimiz.com/>
<https://www.dilbilgisi.net/turkce-dinleme-metinleri/>
<https://www.materyaller.com/>

2.4. MEB Tarafından Hazırlanan Kaynak ve Türkçe Ders Kitapları: MEB tarafından okullarda okutulan ders kitaplarının ve açık öğretim kurumları ders kitaplarının pdf formatı, sınıf düzeyi ve derslere göre örnek sorular, kazanım kavrama testleri, çalışma yaprakları, beceri temelli testler, çalışma fasikülleri ve çalışma sorularının bulunduğu sitelerdir.

<http://aok.meb.gov.tr/kitap/>
<https://odsgm.meb.gov.tr/>
<http://yuzturkedebiyatcisi.meb.gov.tr/#>
<https://www.mebders.com/pdf-ders-kitaplari>

2.5. Eğitici Kartlar ve Hikâye Yazma Kartları: Bu sitelerde Türkçe kelime öğretimi ve hikâye yazımı için kullanılacak eğitici kartlar bulunmaktadır.

<https://www.egitimhane.com/hikaye-kartlari-1-grup-d288067.html>
<http://www.okuloncesihersey.net/Egitici-Kartlar.html>

2.6. Online Test Çözdürülebilecek Siteler:

<https://testcoz.online/7-sinif-turkce/>

<https://testleri.gen.tr/9-sinif-edebiyat-testleri.aspx>

<https://www.edebiyatogretmeni.org/online-test/dil-ve-anlatim-konu-testleri/>

<https://www.onlineturkcetest.com/>

<https://www.sanalokulumuz.com/turkce-testleri>

<https://www.sorubak.com/sinav/>

<https://www.testlericoz.com/testler/8-sinif-turkce>

2.7. Türk Dili ve Edebiyatı ile İlgili Her Türlü Kaynak Kitabın Yanında Pek Çok Romanın ve Hikâye Kitabının İndirilebileceği Siteler:

<https://www.kitapindi.com/>

<https://www.pdfdrive2.com/>

<https://turuz.com/>

3. Sonuç

Daha önce Türkçe öğretimi alanında pek çok kez Türkçe öğretimi kaynakçası ile ilgili çalışmalar yapılmıştır. Bu çalışmada ise ek kaynak ve malzeme açısından zengin olan bazı web sitelerinin tanıtılması amaçlanmıştır. Çalışmada sıralanan web siteleri teker teker incelenmiş olup bunların güvenli ve faydalı olması göz önünde bulundurulmuştur. Her ne kadar bir gruplamaya tabii tutulmuş olsalar da bu internet siteleri birden çok alanda bilgi içerebilmektedir. Yapılan bu çalışmada internet ortamında Türkçe öğretimi için kullanılan her türlü malzemenin paylaşıldığı internet siteleri derlenerek, bilhassa Makedonya ve diğer yabancı ülkelerdeki Türkçe öğreticileri ve öğrencileri için Türkiye’de bu alanda yapılan çalışmaları göstermesi açısından faydalı bir kaynak listesi oluşturulmaya çalışılmıştır.

Kaynaklar

1. Göçer, D. D. A. , Tabak, A. G. G. & Coşkun, A. (2012). TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİ KAYNAKÇASI . Türklük Bilimi Araştırmaları , (32) , 73-126. (Erişim tarihi 10.09.2021) <https://dergipark.org.tr/tr/pub/tubar/issue/16973/177363> .
2. http://www.dilbilimi.net/adim_adim_turkce_ogreniyorum_giris.htm (Erişim tarihi 13.03.2022)
3. <https://www.egitimhane.com/hikaye-kartlari-1-grup-d288067.html> (Erişim tarihi 13.03.2022)
4. <http://www.okuloncesihersey.net/Egitici-Kartlar.html> (Erişim tarihi 13.03.2022)
5. <https://edebiyatsultani.com/testler/dil-bilgisi-testleri/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
6. <https://fsi-languages.yojik.eu/languages/oldfsi/languages/turkish.html> (Erişim tarihi 13.03.2022)
7. <https://learningapps.org/index.php?category=89&s=> (Erişim tarihi 13.03.2022)
8. <https://testleri.gen.tr/9-sinif-edebiyat-testleri.aspx> (Erişim tarihi 13.03.2022)
9. <https://wordwall.net/tr/community/yaz%c4%blm-kurallar%c4%bl-%c3%a7ark%c4%blfelek> (Erişim tarihi 13.03.2022)

10. <https://www.dilbilgisi.net/turkce-dinleme-metinleri/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
11. <https://www.dnathan.com/language/turkish/tsd/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
12. <https://www.edebiyatogretmeni.org/online-test/dil-ve-anlatim-konu-testleri/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
13. <https://www.edebiyatogretmeni.org/turk-edebiyati-ders-notlari/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
14. <https://www.gurkanbilgisi.com/category/yabancilara-turkce-ogretimi> (Erişim tarihi 13.03.2022)
15. <https://www.sanalokulumuz.com/turkce-testleri> (Erişim tarihi 13.03.2022)
16. <https://www.testlericoz.com/testler/8-sinif-turkce> (Erişim tarihi 13.03.2022)
17. <https://www.turkcestan.com/yabancilara-turkce-ogretiminde-sinif-etkinlikleri-1/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
18. <http://yuzturkedebiyatcisi.meb.gov.tr/#> (Erişim tarihi 13.03.2022)
19. <https://testcoz.online/7-sinif-turkce/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
20. <https://yabancilaraturkce.gurkanbilgisi.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
21. <https://www.xn--yazisorular-1zbbh.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
22. <http://www.xn--edebiyatogretmeni-twb.net/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
23. <http://aok.meb.gov.tr/kitap/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
24. <http://e-kelime.mudil.mu.edu.tr/#> (Erişim tarihi 13.03.2022)
25. <http://turkdili.gen.tr/index.html> (Erişim tarihi 13.03.2022)
26. <http://www.dersoyunlari.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
27. <http://www.diledebiyat.net/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
28. <http://www.diledebiyat.net/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
29. <http://www.edebiyatbilgileri.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
30. <http://www.egitimsitem.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
31. <http://www.kursunkalem.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
32. <http://www.xn--eitimsiteleri-w2b.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
33. <https://edebiyatokulu.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
34. <https://forum.turkcedersi.net/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
35. <https://odsgm.meb.gov.tr/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
36. <https://sonerhoca.net/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
37. <https://turkofoni.org/tr> (Erişim tarihi 13.03.2022)
38. <https://www.bilgicik.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
39. <https://www.bilmecelerimiz.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
40. <https://www.edebiyatciyim.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
41. <https://www.egitimbahcesi.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
42. <https://www.egitimhane.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
43. <https://www.isa-sari.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
44. <https://www.kitapindi.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
45. <https://www.materyaller.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
46. <https://www.onlineturkctetest.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
47. <https://www.pdfdrive2.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
48. <https://www.sorubak.com/sinav/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
49. <https://www.turkceci.net/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
50. <https://www.turkceogretimi.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
51. <https://www.turkdilbilgisi.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
52. <https://www.turkedebiyati.org/> (Erişim tarihi 13.03.2022)

53. <https://turuz.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
54. <https://www.xn--trkdili-n2a.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
55. <https://www.yabancilaraturkce.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
56. <https://yeninesilturkce.com/> (Erişim tarihi 13.03.2022)
57. <https://www.mebders.com/pdf-ders-kitaplari> (Erişim tarihi 13.03.2022)

Şükriye Duygu Çağma
Goce Delchev University, Stip

Website Resources to be Used in Teaching Turkish to Foreigners

Abstract: Teaching Turkish is a subject that requires meticulousness both at home and abroad. Especially the courses, foundations, institutes and university departments that provide Turkish education abroad are of particular importance. Many resources have been developed and textbooks have been written in terms of teaching Turkish for foreigners over the years. In addition to the resource books used in teaching Turkish, there are websites that can help us and inspire the activities. Especially during the pandemic period, internet-based, visual resources and online tests have gained importance today, when classes are held online. Some websites, which have many content such as some activities, tests, worksheets and visual cards that the instructors can use directly or take as examples, facilitate the work of the instructors in this regard. In this paper, a compilation study was made of websites that have content related to teaching Turkish and Turkish literature.

Keywords: *Teaching Turkish to foreigner; teaching turkish; resources in teaching Turkish; web-based resources in Turkish teaching; Turkish web sites.*

ГОД. VII
БР. 13

ПАЛІМПСЕСТ

PALIMPSEST

VOL. VII
NO 13